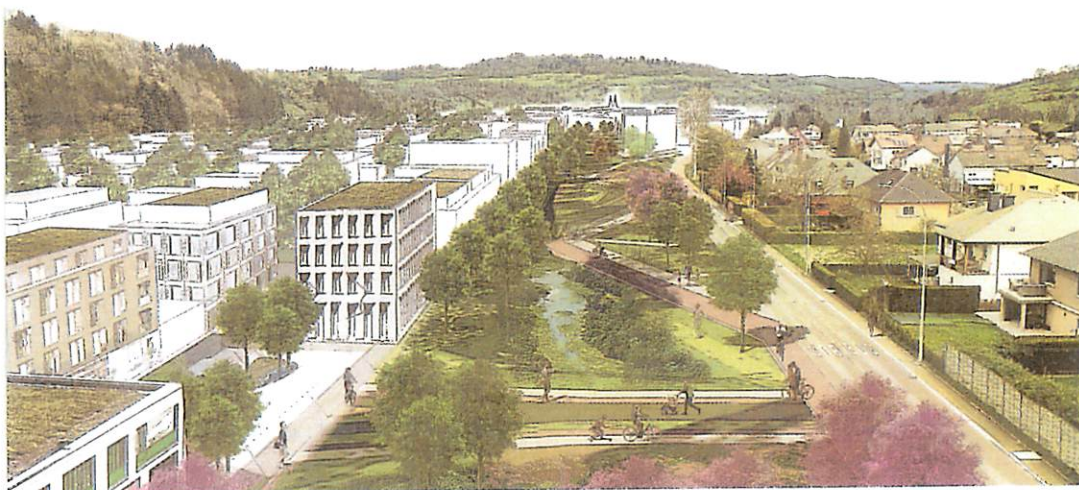




Leitbild Nordstad 2035

Presentatioun vun Elementer vum Leitbild Nordstad 2035
an dat neit Nordstad Mobilitéitskonzept ginn am Kader vu
5 Informatiounsversammlunge vun de Ministere François
Bausch a Claude Turmes a Präsenz vun de Nordstad
Buergermeeschtere virgestallt:

- 04.10. 19:00h **Diekirch** Al Seeërei
- 07.10. 19:00h **Ettelbrück** CAPe
- 11.10. 19:00h **Ierpeldeng/Sauer** Centre
culturel et sportif Erpeldange
- 13.10. 19:00h **Bettendorf** Centre polyvalent
Gilsdorf
- 18.10. 19:00h **Schieren** Alen Atelier





François Bausch,

Vizepremier, Minister fir Mobilitéit
an öffentlichen Aarbechten

Vice-Premier Ministre, Ministre de la
mobilité et des Travaux publics

DE - „Mit dem Mobilitätskonzept des Leitbild Nordstad 2035 liegt zum ersten Mal ein kohärenter und multimodaler Plan vor, welcher für den zentralen Teil der Nordstad eine urbane Mobilität, und somit auch urbane Siedlungsentwicklung ermöglicht, während die Ortschaften am Rande der Nordstad zwar hervorragend an diese angebunden sind, dennoch ihren ländlichen Charakter bewahren. Als drittes Ballungsgebiet des Landes wird die Nordstad noch attraktiver über Schiene, Straße und Radschnellweg an die Agglomerationen der Stadt Luxemburg, sowie an den Süden angeschlossen. Die Bewegungen innerhalb der Nordstad können über eine hoch vertaktete Busachse sowie ein dichtes Fahrradnetz abgewickelt werden. Die Umleitung des motorisierten Transitverkehrs über eine auf 2x2 Spuren verstärkte B7 bis zum Fridhaff und die „Contournements de proximité“ von Ettelbrück und Diekirch, sowie Anschlüsse an strategisch platzierte Parkhäuser, werden es ermöglichen, die bestehenden und noch zu entwickelnden urbanen Zentren verkehrsarm zu gestalten. So entsteht ein attraktives Umfeld für Einwohner, Arbeitsplätze, Besucher und Geschäfte.“

FR - « Le concept de la mobilité de la « Vision Nordstad 2035 » comprend, pour la première fois, un plan à la fois multimodal et cohérent, qui facilitera, d'une part, la mobilité urbaine au cœur de la Nordstad et, d'autre part, le développement de quartiers résidentiels urbains, tandis que les localités situées à la périphérie seront reliées, de manière optimale, à la Nordstad et conserveront leur caractère rural. La Nordstad, troisième agglomération urbaine du pays, sera reliée de manière encore plus efficace - par le rail, la route et une piste cyclable rapide - aux agglomérations de Luxembourg-Ville et du sud. Les déplacements à l'intérieur de la Nordstad seront assurés par un axe, où la cadence des bus sera élevée, et un réseau dense de pistes cyclables. La déviation du trafic de transit motorisé sur la B7 mise à 2x2 voies jusqu'à Fridhaff et les contournements de proximité d'Ettelbruck et de Diekirch ainsi que l'accès à des parkings placés à des endroits stratégiques permettront d'aménager des centres urbains, actuels et futurs, caractérisés par moins de trafic motorisé. Ainsi, un environnement attrayant pour les résidents, les travailleurs, les visiteurs et les commerces pourra être créé. »



Claude Turmes,
Minister für Landesplanung
Ministre de l'Aménagement du territoire

DE • „Hochwertige Wohn-, Wirtschafts- und Freizeitmöglichkeiten in einer naturnahen Umgebung – nahe beieinander und über eine moderne Infrastruktur verbunden. Darauf zielt die Ausarbeitung des Leitbildes „Vision Nordstad 2035“ ab. Ein kohärentes Entwicklungskonzept, bei dem die MitbürgerInnen der Nordstad und die Verbesserung ihrer Lebensqualität im Mittelpunkt der Planung stehen und dies unter Wahrung der lokalen Identität. Die geografische Lage der Nordstad verleiht ihr zudem eine strategische Bedeutung für die wirtschaftliche und soziale Entwicklung im Norden Luxemburgs. In den letzten Jahren hat die Regierung daher die Investitionen in der Region intensiviert und erhöht. Dies, damit neben der Stadt Luxemburg und der Südregion ein dritter Entwicklungspol entsteht. Ein Ziel des Leitbildes ist es den gesamten Naturraum der Nordstad zu einem großflächigen Landschaftspark zu verknüpfen.

So sollen auch die Fließgewässer der Nordstad in Wert gesetzt und weitgehend renaturiert werden. Das vorliegende Mobilitätskonzept ist ein wichtiges Puzzleteil des Leitbildes „Vision Nordstad 2035“, welches Ende dieses Jahres fertiggestellt sein wird.“

FR • « Des logements, des activités économiques et des loisirs de haute qualité, dans un environnement naturel, proche les uns des autres, reliés grâce à des infrastructures modernes - tels sont les objectifs de la « Vision Nordstad 2035 ». Un concept de développement cohérent qui place les concitoyens.ne.s de la Nordstad et l'amélioration de leur qualité de vie à l'avant-plan et qui, en même temps, veille à préserver l'identité locale. En raison de sa situation géographique, la Nordstad revêt une importance stratégique pour le développement économique et social du nord du Luxembourg. Ces dernières années, le gouvernement a intensifié, renforcé et augmenté les investissements dans la région afin qu'un troisième pôle de développement, à côté de ceux de la Ville de Luxembourg et de la région Sud du pays, puisse voir le jour. L'un des objectifs de la Vision Nordstad 2035 est de relier l'ensemble des espaces naturels en un grand ensemble paysager. Ainsi, les cours d'eau de la Nordstad devront être valorisés et, dans la mesure du possible, renaturés. Le concept de mobilité est une pièce importante du puzzle de la « Vision Nordstad 2035 » qui sera finalisée à la fin de l'année. »



Claude Gleis,

Buergermeeschter vun Ierpeldeng/Sauer
Bourgmestre de Ierpeldange/Sûre

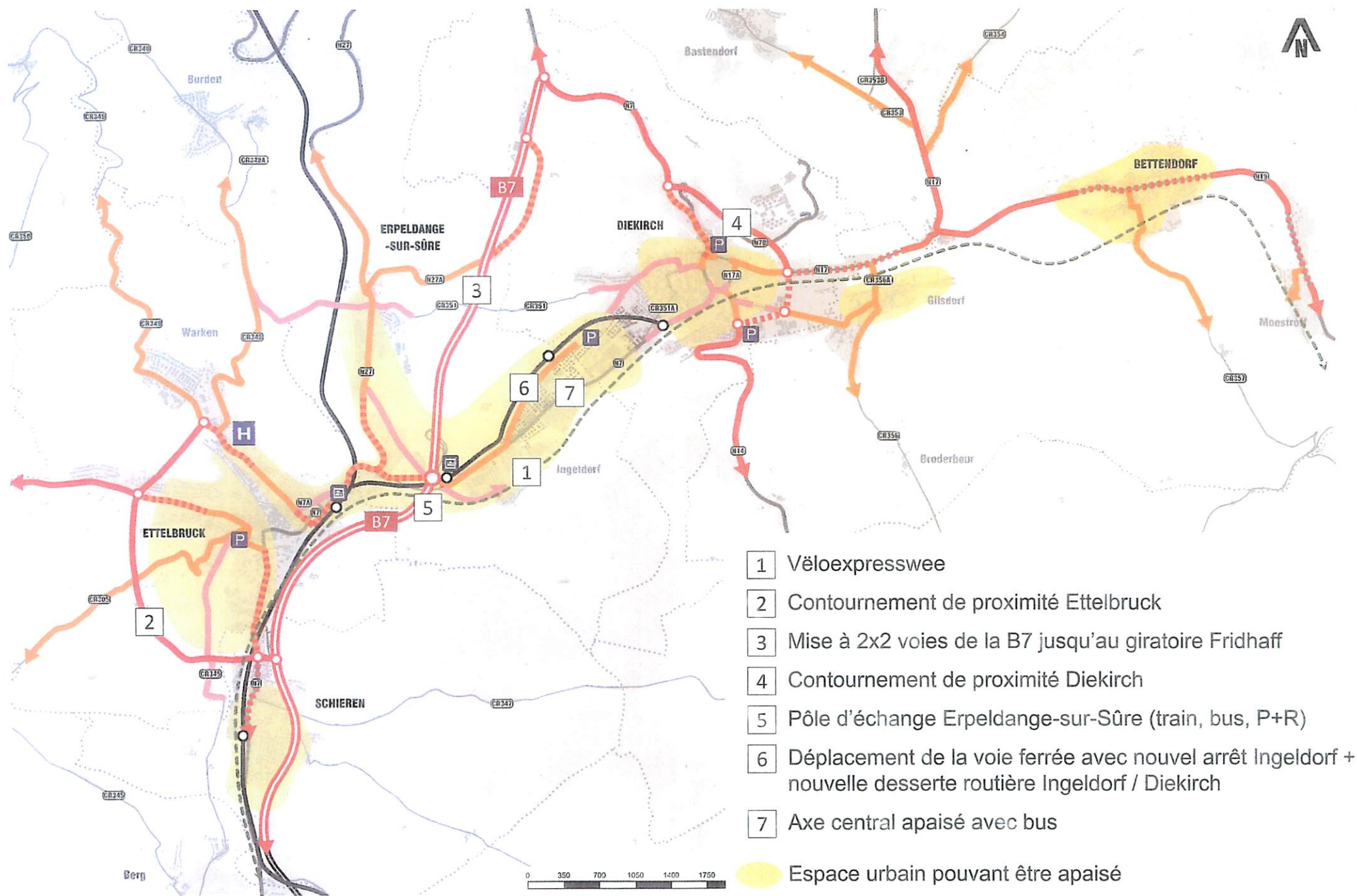
DE

Eng konkret Ëmsetzung

„D’Nordstad wäert sech di nächst Zäit rasant weiderentwéckelen an et ass wichteg, dat elo de Staat, zesumme mat de Gemengen a sengen Bierger, de Grondress definéiert. Zentral geleeë kënn och eng wichteg Roll op d’Gemeng Ierpeldeng-Sauer duer. Ech denken hei nëmmen un d’Stiedlungsentwécklung oder un d’Mobilitéitskonzept. Vill flott Ideeë ginn et schonns, et gëllt se elo konkret ëmzesetzen.“

Geographisch im Herzen der Nordstad gelegen, kann die Gemeinde Ierpeldange-sur-Sûre sich bei dem heutigen Mobilitätsangebot fragen, wie sich eine urbane Verdichtung insbesondere auf die Ortschaften Ierpeldange und Ingeldorf auswirken würde. Die Eisenbahn fährt nur durch, die zentrale Achse ist eine unüberwindliche Trennung und es gibt keinen Auffangparking. All diesen Bedenken trägt das Mobilitätskonzept Leitbild Nordstad 2035 Rechnung. Wie auf der Übersichtskarte ersichtlich, betreffen fünf der sieben Schlüsselemente des multimodalen Konzeptes das Gebiet der Gemeinde. Während die bestehenden Viertel von Ierpeldange-sur-Sûre und Ingeldorf ihren ländlichen Charakter durch Verkehrsberuhigung noch stärken können, erhalten beide in den neu zu entwickelnden Gebieten jeweils eine eigene CFL-Haltestelle. Die zentrale Achse wird vom Lärmkorridor

zu einem städtischen Park, welcher bestehende und neue Viertel anrainerfreundlich miteinander verbindet und gleichzeitig leistungsfähige Verbindungen per Bus und Fahrrad in die anderen Zentren der Nordstad bietet. Im Bereich der Laduno entsteht abseits der bestehenden Viertel ein leistungsfähiger und gleichzeitig autoarmer Umsteigepunkt zwischen B7, Eisenbahn und Buskorridor. Ein Parkhaus mit etwa 2000 Stellplätzen empfängt den regionalen Verkehr derjenigen, welche sich zu Fuß oder mit anderen Verkehrsmitteln zu den neuen Arbeitsplätzen und Gymnasien im Bereich der Laduno, oder darüber hinaus in die Nordstad oder nach Luxemburg und Esch-sur-Alzette begeben wollen. Der Autoverkehr in den Wohnvierteln wird weitestgehend auf den Anrainerverkehr beschränkt. Neue Brücken und Fußwege überqueren die Sauer und führen bis zum „Goldknapp“.



- 1 Véloexpresswee
 - 2 Contournement de proximité Ettelbruck
 - 3 Mise à 2x2 voies de la B7 jusqu'au giratoire Fridhaff
 - 4 Contournement de proximité Diekirch
 - 5 Pôle d'échange Erpeldange-sur-Sûre (train, bus, P+R)
 - 6 Déplacement de la voie ferrée avec nouvel arrêt Ingeldorf + nouvelle desserte routière Ingeldorf / Diekirch
 - 7 Axe central apaisé avec bus
- Espace urbain pouvant être apaisé